

Intercultural Spirituality: Praying Together SPFM 5211
North Park Theological Seminary
Logan Correctional Center
Summer, 2023
1 credit hour, P/F

INSTRUCTOR INFORMATION

Rev. Dr. Deborah Penny
Dr. Mary Adams Trujillo

COURSE DESCRIPTION

Prayer is part of every religious tradition. The Lord's Prayer, as a common and biblical Christian prayer, offers a unique framework for encountering biblical and spiritual elements of culture. This course will examine points where culture, Christian theology, and community intersect. Through lecture, readings, dialogue, experiential learning, and practice of various classic spiritual disciplines, students will examine their own and Other's spiritual formation. **This course will meet in person June 12-June 16, 2023**

COURSE OBJECTIVES

Upon completion of this course students will be able to:

- Articulate the biblical, historical and cultural significance of the Lord's Prayer in its original setting.
- Define culture from theoretical and personal perspectives.
- Examine the role of prayer in the student's own spiritual formation process.
- Integrate contemplative spiritual practices and the arts.
- Analyze how the Lord's Prayer can *enable and constrain intercultural spirituality*.

READINGS

All readings should be completed before the class meetings.

The readings chosen represent authors from a variety of cultural and religious contexts and backgrounds.

Gospel of Matthew, Exodus 20, Luke 11:2-4; student's preferred Bible version.

Terry Wildman, First Nations Bible (NT)

https://www.ted.com/talks/dr_hasshan_batts_radical_welcome_heals (transcript)

Carlos Correa, Hosting the Holy Spirit: A Perfecting Friend
Xulon Press (2022) ISBN -10 1662850018

Barbara Holmes, Joy Unspeakable
<https://cac.org/podcasts/radical-hospitality-with-dr-peter-gathje/> (Transcript)

Myles Munroe, **Understanding the Purpose and Power of Prayer**
(recommended)

<https://onbeing.org/author/carolina-hinojosa-cisneros/> (3)

Howard Thurman (online)
<https://epiphany-md.org/wp-content/uploads/2019/03/Jesus-and-the-Disinherited-.pdf>

Thomas Keating, The Human Condition (online pdf) or can be ordered

Brother Lawrence- The Practice of the Presence of God(online)

Other short readings as assigned and supplied.

Each student should have a personal journal

*

COURSE REQUIREMENTS AND ASSIGNMENTS

Full participation and attendance in each class session is required for a passing grade. class session is expected.

1. **2-4 pages: Due 1st class**

What is your primary cultural identity and how does this culture influence your spiritual life, including your prayer life? Can prayer and worship be cross cultural? Describe and analyze some personal experiences that illustrate your answers.

2. How did your experience of God and prayer grow during these workshops. Describe a new way (or ways) of praying and thinking about others that you encountered as a result of this class and how you intend to incorporate this practice into your life and your church. **Due at last class**

GRADING

Successful completion of all above assignments and faithful attendance will result in a grade of PASS. In Spiritual Formation courses where grading is Pass/Fail, you are expected to be present and prompt for all class sessions. Absences are strongly discouraged. If there is an **emergency** and you must miss class, *contact the course instructor before class begins*. **Students with more than 2 absences will need to withdraw from the course.**

SCHEDULE

JUNE 12 - Day 1

Welcome to Intercultural Spirituality: Praying together

Introductions:

questions you would like to see answered and/or discussed in this course?
group expectations and agreements

Large group discussion:

who is God? Who is Jesus? Who is the Holy Spirit?

what is prayer?

what is the Lord's Prayer

In what way is the Lord's Prayer a model for living?

How does the Lord's Prayer tell us how to exist with God?

what does it mean to be human? (Keating and Holmes)

what is culture?

Definition: Shared learned behavior transmitted from one generation to another to promote individual and social survival, adaptation, growth and development. **External:** artifacts, roles, physical appearance, **Internal:** values, beliefs, attitudes, ways of thinking, perceiving, and knowing. (Marsella)

- **Relationship between culture, religion, and prayer**
- Lecture: from Jayson Georges Guilt/honor/fear cultures

Dyads, small groups,

Dyads: Recount an early memory of prayer.

Is it difficult for you to pray? Why or why not?

Small Groups:

- Is there is a right way or a wrong way to pray? Are there things you should not do when you pray? Explain.
- Have you seen people pray like those described in Matthew 6:5-8? How did that (make you) feel? What does Jesus say their reward will be (v.5)?
- What are differences between public and private prayer? (vs. 6)
- When and how do you pray?
- Notice the use of the terms "your Father" (v.8) and "Our Father" (v.9). How is God both personal and corporate? How might this insight impact your thinking? Your actions? Why does Jesus begin the prayer with Our Father

Large Group: Discuss papers

FOCUS: *Our Father, who is in heaven. Hallowed be Your Name*

Journal and discussion:

What is holy?

What names do you call God?

- **What is your name? (given, preferred, history, meaning)**

- How did your earthly father/earthly mother contribute to the formation of your self-image.? How does your self-image contribute to your image of God? How does your image of your earthly father/earthly mother contribute to your image of God?
What is worship?
- What is self esteem
- Attributes of God -
- Image and identity (ies) of God

Readings: Thomas Keating, **The Human Condition**, Barbara Holmes- **Joy Unspeakable Ch 3**
Matthew 6:8 (MSG)

- What does it mean to be human? (Keating)
- Cultural notions of heaven
- Contemplation

JUNE 13- Day 2

Thy Kingdom come, thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

(1) Lectio Visio and meditation *Thy Kingdom come, thy will be done on earth, as it is in heaven.* (Rev 7:9)

What is the kingdom of God? What does it look like?

What is the kingdom of God on earth?

(2) The Kingdom of God: Multiple view

(3) what is the will of God?

(4) What is faith-based activism? How much does it cost?

(5) What is intercessory prayer

(6) MLK: Beloved community, I Have a Dream

On earth, as it is in heaven

3D culture Jayson Georges- (culturetest.com)

Read MLK: Beloved community, *I Have a Dream speech.*

How does God's kingdom come to earth?

- What is justice?
- What is faith-based activism? How much does it cost?
- What is intercessory prayer?

Give us this day our daily bread

(1) Prayer as storytelling -Carolina Hinojosa-Cisneros

(2) Expressions of gratitude. The power of gratitude.

(3) Jesus as our daily bread

(3) Dyads and journaling

JUNE 14- Day 3

Forgive us our sins/debts/trespases: As we forgive those who trespass against us;

Lecture and discussion from reading: Matthew 4:1-4, Matthew 7: 25-24

- What is grace?
- What is sin
- “Contemplation, Activism and Praxis “

Large group lecture. Readings: *Forgive us our trespases* **Matthew 18:15-17, 21-22** ; Howard Thurman- “Reconciliation” in **Disciplines of the Spirit; (p104-127)** MLK- **In Strength to Love, “A tough mind and a tender heart”**

- What is forgiveness? /unforgiveness?
- What is reconciliation?
- Forgiving self and others?
- Individual and corporate forgiveness.
- Repentance, Restitution, and reparations.

Small groups

- Prayer of examen
- Who do I need to forgive/ask to forgive me?
- Forgiving self
- What would repentance, reconciliation, or reparations look like?
- journaling

JUNE 15- Day 4

Lead us not into temptation but deliver us from (the) evil (one).

Readings: Matthew 4:1-17, Matthew 26:41, Readings: Matthew 4:1-17

What is temptation?

What is evil?

What is repentance?

Group Spiritual direction- listening groups and journaling

JUNE 16. Day 5

Group Spiritual direction- listening groups

Project presentations and interviews: Should include sharing from journals. Students will interview each other to determine: How did your experience of God and prayer grow during these workshops? Describe a new way (or ways) of praying and thinking about others that you encountered as a result of this class and how do you intend to incorporate this practice into your life? **What questions have emerged for you during this course ?**

Closing Ceremony *For Yours is the power, the glory, forever. Amen*

Communion

Confidentiality Agreement: NPTS must have a signed copy of the confidentiality agreement for

every registered student in our spiritual formation courses. If you have not read and signed the document in another course, see the instructor. If you have signed the document, please be reminded of its standards of confidentiality.

Students with disabilities who believe that they may need accommodations in this class are encouraged to contact seminary academic services at 773-244-6217. Please do so as soon as possible to better ensure that such accommodations are implemented in a timely manner. If needed, appointments can be relocated. For further information please review the following

website: <http://www.northpark.edu/Current-Students/Student-Development/Disability-Resources/Resources-for-Students.aspx>

Title IX

Students who believe they have been harassed, discriminated against, or involved in sexual violence should contact the Seminary Dean of Students and Community Life (773) 244-6222) or Dean of Students (773-244-5565) or Director of Human Resources (773-244-5599) for information about campus resources and support services, including confidential counseling services.

As a member of the North Park faculty, we are concerned about the well-being and development of our students, and are available to discuss any concerns. Faculty are legally obligated to share information with the University's Title IX coordinator in certain situations to help ensure that the student's safety and welfare is being addressed, consistent with the requirements of the law. These disclosures include but are not limited to reports of sexual assault, relational/domestic violence, and stalking.

Please refer to North Park's Safe Community site for contact information and further details. <http://www.northpark.edu/Campus-Life-and-Services/Safe-Community>

APPENDICES

[The Lord's Prayer in Korean](#)

Text

Transliteration (Pronunciation) and Translation

Ha nuel eh geh shin oo ree ah buh jee,
Our Father who art in heaven,
Ee rum ul kuh ruk ha geh ha op see myu, Nah rah ee im ha op see myu,
Hallowed be Thy name. Thy kingdom come,
Duh see ha neul eh suh ee roon gut gah chee dahng eh suh do ee ru uh jee ee dah.
Thy will be done On Earth as it is in Heaven
Give us this day our daily bread,
Oh neul nahl oo ree eh geh eel yong hahl yahng sig ul joo op see go,
Forgive us our debts as we forgive our debtors,
Oo ree gah oo ree eh geh chway jee un jah rul sah ha Yuh joon gut gah chee oo ree eh chway
rul sah ha yuh joo op see go,
Oo ree rul she hum eh deul jee mahl geh ha op see go, Dah mahn ark eh suh koo ha op so suh.
And lead us not into [temptation](#) but deliver us from evil.
[Nah rah wa kwon seh wa young Kwahng ee ah buh jee kkeh young won he ees sah om nah
ee dah].
[For thine is the kingdom and the power and the glory forever].
Amen.
Amen.
Transliteration and translation provided by: Gloria Lee.

SWAHILI

BABA YETU	OUR FATHER
Baba Yetu uliye mbinguni, jina lako litukuzwe; ufalme wako ufike, utakalo lifanyike duniani kama mbinguni. Utupe leo mkate wetu wa kila siku, utusamehe makosa yetu, kama nasi tunavyowasamehe	Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this

waliotukosea.	day, our
Usitutie katika	daily
kishawishi,	bread,
lakini utuopoe	and forgive
maovuni.	us our
Amina.	trespasses
	as we
	forgive
	those who
	trespass
	against us.
	And lead us
	not into
	temptation,
	but deliver
	us from
	evil.
	Amen.

The Lord's Prayer in Lakota

Ate unyapi Mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakanlapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiay ekta nitawacin econpi kin, he iyecel maka akanl econpi nunwe. Anpetu ihohi aguyapi kin, anpetu kin le unqu piye. Na tona ecinsniyan ecaunkicinpi wicaunkicicajujupi kin, he iyecel waunhtanipi kin unkciciajupiye. Na taku wawiyutanye cin ekta unkayapi sni piye; Tka taku sice etanhan eunklaku piye; Wokiconse kin, na wowasake kin, na wowitan kin hena ohinniyan naohinniyan nitawa heon. Amen.

.

French Haitian Creole

Papa Nou

Papa nou ki nan sièl la,

Nou mandé pou yo toujou réspékté non ou.

Vi-n tabli gouvènman ou,

pou yo fè volonté ou so latè,

tankou yo fè-l nan sièl la.

Manjé nou bézouin an, ban nou-l jòdi-a.

Padonnin tout mal nou fè,

minm jan nou padonnin moun ki fè nou mal.

Pa kité nou nan pozision pou-n tonbé nan tantasion,

min, délivré nou anba Satan.

[Paské, sé pou ou tout otorité, tout pouvoua

ak tout louanj, dépi tout tan ak pou tout tan.]

Amèn.

Our Father (Translation)

Our Father who is in heaven

We ask that they always respect Your name.

Come establish Your government,
for them to do Your will on the earth,
as they do it in heaven.

The food we need, give it to us today.

Forgive all the bad we do,

in the same way we forgive the people who do wrong by us.

Don't allow us to be in a place to fall into temptation,
but, deliver us from under Satan.

[Because, for you is all authority, all power,
with all praise, for ever and ever.]

Amen.

<https://lyricstranslate.com/en/papa-nou-our-father.html>

Padre Nuestro- en Espanol

Padre nuestro
que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal. Amén.

CHINESE, CANTONESE - 粵語: Union Version Bible - Traditional

Matthew (馬太福音) 6:9-13

9 所以，你們禱告要這樣說：我們在天上的父：願人都尊你的名為聖。

10 願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。

11 我們日用的飲食，今日賜給我們。

12 免我們的債，如同我們免了人的債。

13 不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡（或作：脫離惡者）。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們（有古卷沒有因為...阿們等字）！

The Matthean version used by the [Roman Catholic Church](#) is as follows:

*Our Father who art in [heaven](#),
hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.*

The English version of the Lord's Prayer used in many [Protestant](#) churches replaces the lines "and forgive us our trespasses / as we forgive those who trespass against us" with:

and forgive us our debts as we forgive our debtors.

Protestants also add the following conclusion:

*For thine is the kingdom,
and the power,
and the glory,
forever.*

